



VOCABOLARIO ITALIANO – TÖITSCHU

LETTERA “V”

italiano	genere	tedesco	töitschu	cambio genere
vacante	agg.	frei	lier-	
vacca	s.f.	Kuh	d'chu, d'chü	
vaccaro	s.m.	Kuhhirt	dar chünühirt, d'chünühirta	
vacillante	agg.	schwankend	hanghen-	
vacillare (di persona)	v.intr.	taumeln	trunkulurun, trunkulurut	
vacillare (di cosa)		vanken	hotzun, ghotzut	
vagabondare	v.intr.	umher streifen	zargoan, zargannhe	
vagabondo (usato per animali domestici, in modo speciale capre)	s.m.		d'galleru, d'galleri	s.f.
vagire	v.intr.	wimmern	faurun, gfaurut o reekun, greekut	
vaglia bancario	s.m.	Bankanweisung	z'scheck, d'scheck	s.n.
vaglia postale	s.m.	Postanweisung	z'vallja, d'vallja	s.n.
vagliare	v.tr.	wannen sieben	wannun, gwannut sibbun, gsibbut o wieken, gwiekt	
vaglio	s.m.	Getreidewanne	d'wannu, d'wanni	s.f.
vago	agg.	unklar	nöit kloar-	
vagone	s.m.	Waggon	z'vaggunh, d'vaggunhi	s.n.
valdostano	agg.		augschteler-	
vaiolo	s.m.	Pocken	d'rodieru	s.f.
valanga	s.f.	Lawine	d'lawenu, d'laweni lawenurun, glawenurut	
scendere di valanga				
valente	agg.	fähig	gut- o chraftlljig-	
valere	v.intr.	Wert sein	varvoan, varvannhe o heen wert, kheebe wert ischt nöit dar wert was varvoat	
non vale la pena tanto vale				
valeriana celtica	s.f.	Baldrianwurzel	z'ramponh (franc.)	s.n.
valico	s.m.	Pass	d'vurku, d'vurki	s.f.
valigia	s.f.	Koffer	z'valisi, d'valisini (franc.)	s.n.
vallata	s.f.	Tal	d'valledu, d'valledi (ital.)	
valle	s.f.	Tal	d'voald	
valletto	s.m.	Diener	dar diner, di dinera	
vallone	s.m.	Schlucht	d'schlucht, d'schlüchtini o d'gumbu, d'gumbi	s.f. s.f.
valore di valore	s.m.	Wert	da wert roatsch- o roatschig-	
valuta	s.f.	Währung	z'geeld	s.n.
valutare	v.tr.	schätzen	stemmun, gstemmut	
valutazione	s.f.	Schätzung	d'stemmi, d'stemmini	
valva	s.f.	Schale	d'schoalu, d'schoali	
valzer	s.m.	Walzer	da valz	
vandalo	s.m.	Wandale	dar zarlécker, di zarléckera	
vaneggiare	v.intr.	phantasieren	tavunurun, tavunurut	
vanga	s.f.	Spaten	d'acherschouvlu, d'acherschouvli	
vangare	v.tr.	umstechen	schouvlun, gschouvlut	
vangatore	s.m.	Schaufler	dar schouvlér, d'schouvléra	
vaniglia	s.f.	Vanille	d'vanillje	
vanità	s.f.	Eitelkeit	z'hofter	s.n.
vanitoso	agg.	eitel	bars hofter	



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

			da hofferstankh	s.m. e f.
vano	agg.	vergeblich	voan-	
vantaggio essere in vantaggio	s.m.	Vorteil	da nutz sinh vür, gsinh vür	
vantare	v.tr.	rühmen	röimen, gröimt	
vantarsi	v.rif.	sich rühmen	dšchi röimen selber, dšchi gröimt selber o blaggurun, blaggurut (piemont.)	
vapore	s.m.	Dampf	da staub, d'stauba	
varcare	v.tr.	überschreiten	ubersprinnhen, ubersprunnhe o uberpassrun, uberpassrut	
varco (in un muro)	s.m.	Durchgang	d'stapfu, d'stapfi o d'vurku, d'vurki	s.f.
variabile (di tempo) variabile (di umore)	agg.	veränderlich	brochen- wéilig-	
variare	v.tr.	ändern	töischun, töischut	
varice	s.f.	Krampfader	d'oadru, d'oadri	
variopinto	agg.	bunt	aller voarwunu	
vasca vasca (di carico)	s.f.	Brunen trog Wasserspeicher	dan trog, di trogga z'bassin, d'bassin	s.m. s.n.
vasellame vasellame (venditore di)	s.m.	Geschirr	d'kieppi dar kieppuma, d'kieppumanna	s.f.pl.
vaso	s.m.	Vase	z'vasi, d'vasini	s.n.
vassoio	s.m.	Tablett	z'kabaré, d'kabaréti	s.n.
vastità	s.f.	Weite	d'wéiti, d'wéitini o d'gruassi, d'gruassini	
vasto	agg.	ausgedehnt	breit- o artoan-	
Vaticano	s.m.	Vatikan	Vatikanh	
ve ve lo porto ve lo mando	part.pron.	es	nis, au awenandre dšchi, dšchu ich troanis, ich troanz au ich schickhjene dšchu, ich schickhjene dšchi o ich schickhjen dšchu awenandre	pl. f.
vecchiaia	s.f.	Alter	dar oalt tag, d'oaltun toaga	s.m.
vecchio vecchio dell'anno prima	agg.	alt	oalt- virren-	
vecchiotto	agg.		anvan oalt-	
vedere non farsi più vedere a mio modo di vedere vedi di trovarmi questo libro far vedere fatti vedere fammi vedere stare a vedere staremo a vedere non ha nulla a che vedere	v.tr.	sehen zeigen zusehen	gsien, gsie o gsian, gsia nümmi dšchi zeihun wi(n) i dšcha gsien ich lugi z'mer vinnen diz büji zeihun, zeihut loa dich gsien loa mich gsien bljéiben z'lugun, bljibbe z'lugun wir goan dén gsien as dinh geit nöit mit dam andre	
vedersi vedersi nello specchio vedersi a scuola vedersi tra due persone diverse	v.rif.	sich sehen	dšchi gsien, dšchi gsie dšchi gsien im spigal anandre gsien in d'schul anandre gsien	
vedetta (star di)	s.f.	auf Wachtposten stehen	lotzen, glotzit	
vedova	s.f.	Witwe	d'witwa, d'witwi	
vedovo	s.m.	Witwer	dar witwu, d'witwi	
veglia	s.f.	Wache	d'wacht, d'wachtini	



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

vegliare vegliare un morto	v.tr.	wachen	wachen, gwachit gien da vergeb, kiet da vergeb	
velare	v.tr.	bedecken	khoalten, khoalte	
veleno	s.m.	Gift	dan gift, d'gifta	
velenoso (essere)	agg.	giftig	sinh gift, gsinh gift	
velina	s.f.	Velinpapier	da séidenen pappir	s.m.
vello	s.m.	Vlies	d'wollu o z'hoar	s.f. s.n.
velluto	s.m.	Samt	z'vélöi, d'vélöi (ital.)	s.n.
velo	s.m.	Schleier	z'wali, d'walini (franc.)	s.n.
veloce	agg.	schnell	leeben- o leeben- wi dar winn	
velocemente	avv.		lést	
vena	s.f.	Ader	d'oadru, d'oadri	
venatoria (stagione)	s.f.	Jagdzeit	z'jagzéit, d'jagzéiti	s.n.
venatura (di legno o pietra)	s.f.	Maserung	d'veinu, d'veini	
vendemmia	s.f.	Weinlese	d'vnedšchi	
vendemiare	v.intr.	wimmen	vennedšchurun, gvnedšchurut	
vendere vendimi un capretto	v.tr.	verkaufen	varchaufen, varchauft o loan, gloa loamer as gitzi	
vendicare	v.tr.	rächen	véndšchurun, gvéndšchurut (ital.)	
vendita (in)	s.f.	Verkauf	z'varchaufe	
venditore	s.m.	Verkäufer	dar varchauer, d'varchauer o dar chriemer, d'chriemera	
venerdi venerdi santo	s.m.	Freitag karfreitag	da vréitag, d'vréitaga dar hovréitag	
venere	s.f.	Abendsterne, Morgensterne	dan oabesteerne, dan tagsteerne	s.m. s.m.
venire venire alla luce venire in possesso venire a sapere	v.intr.	kommen	cheemen, gcheeme o cheen, gchee cheen z'weeld o weerden, gwuarde cheen meischter cheen a wissun	
ventaglio	s.m.	Fächer	z'ventelinh, d'ventelinh (ital.)	s.n.
ventata	s.f.	Windstoss	da runh winn, d'runha winn	s.m.
venticello	s.m.	leichter Wind	z'windji, d'windjini o z'lufftji, d'lufftjini	s.n.
ventenne	agg.	zwanzigjährig	zwéngjiérig-	
venti	agg.	zwanzig	zwéng	
ventidue	agg.		zwei un zwéng (e così via fino a cento)	
ventilare	v.tr.	lüften	luftun, gluftut o geen luft, keen luft	
ventilato	agg.	ventiliert	gshloagen- vam winn	
ventina	s.f.	etwa zwanzig	as zwéngi	
vento vento contrario vento di tramontana vento di caduta	s.m.	Wind Gegenwind Nordwind	dar winn, d'winna dar letz winn dar choalt winn d'welhara	s.f.pl.
ventre	s.m.	Bauch	dan bouch, d'bouha	
ventriera	s.f.	Bauchbinde	z'büst, d'büst (piemont.)	s.n.
ventriglio	s.m.		z'pré, d'pré	s.n.
ventuno	agg.		eis un zwéng	
venturo l'anno venturo	agg.	kommend	z'cheeme o das chint z'joar	
vera	s.f.	Ehering	z'iélig vinherlji, d'iélig vinherljini	s.n.
veramente sono veramente contento	avv.	wirklich	um seen d'koarjit o koarjit bin wol kunten	



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

veramente ti hanno promosso? veramente in casa dovresti mettere le pantofole			koarjit hentsch dich passrut? vo recht zam hous soltischt lécken d'sokha	
veratro	s.m.		d'geemeru, d'geemeri	s.f.
verbasco	s.m.	Königskerze	d'schoafunuare	s.m.pl.
verde essere al verde	agg.	grün	grün- o grasgrün- sinh oan münz, gsinh oan münz o sinh oan ein, gsinh oan ein	
verderame	s.m.	Grünspan	z'verderam (ital.)	s.n.
verdura	s.f.	Gemüse	d'chröiter	s.n.pl.
verga	s.f.	Rute	d'grétzu, d'grétzi	
vergare	v.tr.	prügeln schreiben	geislun, geislut o grétzun, grétzut schréiben, gschribbe	
vergine (zodiaco)	s.f.	Jungfrau	d'junhfarwa	
vergogna è proprio una vergogna	s.f.	Scham	d'scham o d'scheemi ischt a louter scham	
vergognarsi	v.rif.	sich schämen	scheemen, gscheemit	
vergognoso che vergognosi siete	agg.	schändlich	a scham witte schamma séider	
verificare	v.tr.	kontrollieren	verifiurun, gverifiurut (ital.)	
verità	s.f.	Wahrheit	d'koarjit	
verme verme da formaggio	s.m.	Wurm Made	dar wurm, d'wurma d'sprünh	s.m.pl.
vermut	s.m.	Wermut	z'vermut	s.n.
vernice	s.f.	Lack	da vernis, d'vernis (ital.)	s.m.
verniciare	v.tr.	lackieren	vernusurun, gvernusurut (ital.)	
vero fosse vero è un vero peccato è un vero falegname	agg.	wahr richtig echt	koarjit o franh koarjit recht- d'schüst- (franc.) wiéris koarjit ischt wol schatt ischt a rechte holzmeischer	
verricello	s.m.		dan tor	s.m.
verruca	s.f.	Warze	d'weerzu, d'weerzi	
versante	s.m.	Hang	d'halbu, d'halbi	s.f.
versare versare lacrime versare il sangue versare il denaro in banca	v.tr.	ausgiessen einschenken	lljüeschen, glljüescht o uberlljüeschen, uberglljüescht schütten, gschüt (z'soalz) loan vallen di trüani, gloan vallen di trüani loan da lebttag, gloan da lebttag stüren, gstürt	
versato	agg.		glljuascht-, gsturt- o gschut-	
verso per il verso giusto non c'è verso di...	s.m.	Vers	da veers, d'veersa von d'rechtu séitu ischt nöit müdlich... o müdlich..	
verso verso sera verso casa guardare verso destra marciare verso il nemico	prep.	nach	wider wider oabe o an dar nacht wider d'ketschu o ketschualbu lugun von d'rechta goan ankeen dam véjen	
verticale	agg.	vertikal	in d'schlehti	
vertice al vertice	s.m.	Gipfel	da spitz, d'spitza z'uabuscht	
vertigine (avere le)	s.f.	Schwindelhaben	gsian allz goan um, gsian allz goan um	
verza	s.f.	Wirsingkohl	dan tschual, di tschuala	s.m.



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

vescica vescica urinaria	s.f.	Blase Harnblase	d'bloatru, d'bloatri d'vusbloatru, d'vusbloatri	
vescovo	s.m.	Bischof	dar bischufft, d'bischuffta	
vespa	s.f.	Wespe	z'weschki, d'weschkini	s.n.
vespaio	s.m.	Wespennest	da weschkunuhoave, d'weschkunuhoavi	
vespro al vespro	s.m.	Vesper	d'véschpri wider oabe	s.f.pl.
vessare	v.tr.	plagen	moarturun, gmoarturut	
veste veste talare in veste di... in veste di sindaco	s.f.	Kleid	z'kleid, d'kleider d'suttenu, d'sutteni wi... wi senteku	s.n.
vestiario	s.m.	Kleidung	d'woat o d'patti	s.f. s.m.pl.
vestire vestire una salma quell'abito ti veste alla perfezione vestire di rosso, di verde..	v.tr.	anziehen	pleiten, pleit o lécken a, gleit a wieten, gwiet das kleid geit der wol d'schi pleiten in ruatem, in grünem...	
vestito	s.m.	Kleid	z'kleid, d'kleider	s.n.
veterinario	s.m.	Veterinär	dar vitrineri, d'vitrinera	
vetrata	s.f.	Glaswand	d'klaßsunun wann, d'klaßsunun wénni	
porta vetrata		Glastür	d'klaßsunun tur, d'klaßsunun türri	
vetro vetro di finestra di vetro	s.m.	Glas	z'klass, d'kléßser z'kütschet, d'kütscheti klaßen-	s.n. s.n.
vetta	s.f.	Gipfel	da spitz, d'spitza o dan groat, d'griet	s.m.
vettura	s.f.	Wagen	z'watürri, d'watürri (franc.)	s.n.
vetusto	agg.	uralt	oalt-	
vezzeziare	v.tr.	verzärteln	koeikulljurun, koeikulljurut o schüdeljen, gschüdeljit	
vi vi pagherò da bere	pron.pers.	euch	-ni ich zalleni dén z'tringhjen	
vi Torino è bella, vi ho vissuto tre anni	avv.	dort	doa Türinh ischt hübs, hen doa glebt dröi joar	
via via lattea via di mezzo in via provvisoria in via eccezionale per via di parente per via di padre per via del freddo non è venuto il mio piede è in via di guarigione	s.f.	Strasse Weg Milchstrasse durch	d'stroass, d'stroassini da weg, d'weega o d'rüwu, d'rüwi Sent Joapuksch stroass imitsch dür um nunh um a voart antweegen gschlecht wider dar attu o gschlecht attualbu antweegen z'vroschtsch is nöit gcheeme mèin vuss ischt drum z'gneesen	s.m.
via prendine uno e via via via via!	avv.	weg	awek gia eis un awek asi kwénk dich! o putz dich!	
viaggiare	v.intr.	reisen	goan uber weg, kannhe uber weg o vojed'schurun, gvojed'schurut	



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

			(franc.)	
viaggiatore	s.m.	Reisender	dar vojedšcher, d'vojedšchera (franc.)	
viaggio mettersi in viaggio	s.m.	Reise	da vojedšche, d'vojedšchi (franc.) dšchi lécken uber weg, dšchi gleit uber weg	
viavai	s.m.	Hin und Her	goan un cheemen, hinner un vür o dür un da	
vibrare	v.tr.	vibrieren	arüschen, arüscht	
vicario	s.m.	Vikar	dar vikéri	
vicenda (a)	avv.	einander	anandre o eis dam andre	
vicinato	s.m.	Nachbarschaft	d'nachpurschaft	s.f.
vicino essere vicino ai quaranta vicino (di casa)	avv. s.m.		béi o um sinh béi da virzg o um d'virzg	
vicolo	s.m.	Gasse	d'gassu, d'gassi	s.f.
vietare è vietato	v.tr.	verbieten es ist verboten	varbiten, varbotte is ischt varbotten-	
vigente	agg.	gültig	höitig-	
vigilante	agg.	wachsam	achtlljig-	
vigilare	v.intr.	bewachen	lugun zu, glugut zu o heen drouf aug, kheen drouf aug	
vigile	agg.	wachsam	arwacht-	
vigilia	s.f.	Vorabend	dan tag vür	s.m.
vigna	s.f.	Weinberg	da wéingoarte, d'wéingoarti	s.m.
vigore	s.m.	Kraft	d'chraft	s.f.
villaggio	s.m.	Dorf	z'kantunh, d'kantunhi (piemont.)	s.n.
villano sei un villano	s.m.	Grobian	dar woalu, d'woali bischt an grobbe woale	
villeggiante	s.m.	Feriengast	z'hierulljötji, d'hierulljöt	s.n.
villosa	agg.	wollig	hoarig-	
vinaccia	s.f.	Weintreber	d'vinnizi	s.f.pl.
vincere vincere in un concorso	v.tr.	gewinnen	gwinnen, gwunne passrun vür, passrut vür	
vincolare	v.tr.	vinkulieren	binnen, bunne	
vinello	s.m.	Treberwein	z'wéillji, d'wéilljini	s.n.
vino vin brulé	s.m.	Wein Glühwein	da wéin, d'wéina dan gsottne	
vinto darla vinta	agg.	gewonnen	gwunnen- loan noa, gloan noa	
viola	s.f.	Veilchen	di zwivelvéjulettu, di zwivelvéjuletti	
violetto	agg.	violett	violet-	
violino	s.m.	Geige	da rebbik, d'rebbika	
viottolo	s.m.	Fussweg	da vussweg, d'vussweega	
vipera	s.f.	Viper	d'viperu, d'viperi	
virgulto	s.m.	Schössling	da chéid, d'chéidma	
virtù	s.f.	Tugend	d'verte (franc.)	
virtuoso	agg.	tugendhaft	vertlljig- o tüchlljig-	
virus	s.m.	Virus	z'virus, d'virus	s.n.
viscere	s.f.	Eingeweide	di doarma	s.f.pl.
viscidità	s.f.	Schlüpfrigkeit	d'ljéimigi o d'ljéimeretu, d'ljéimereti	
viscido	agg.	schleimig	ljéimig- o ubersilbig-	
visibile	agg.	sichtbar	was mu mat gsien	
visione	s.f.	Erscheinung	da schéin, d'schéina	s.m.
visita (fare una)	s.f.	Besuch	goan z'hénhart, kannhen z'hénhart	



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

visita medica			goan zam oarzat, kannhen zam oarzat	
visitare	v.tr.	besuchen	goan vinnen, kannhe vinnen o goan lugun, kannhe lugun	
visitare di medico			viseturun, gviseturut	
Visitazione (la)	s.f.	Maria Heimsuchung	d'Ljibu vrawa za hoeju	
viso	s.m.	Gesicht	z'gsicht o d'fatschu, d'fatschi (ital.)	s.n. s.f.
vispo	agg.	lebhaft	leeben-	
vista	s.f.	Sicht	z'gsicht	s.n.
mettersi in vista			d'schi tun z'gsian, d'schi toan z'gsian	
essere corto di vista			nöit gsian wéit	
visto (mettere il)	s.m.	Visum	sénjurun, gsénjurut	
vistoso	agg.	auffallend	was git in d'auge	
vita	s.f.	Leben	da lebttag, d'lebtaga	s.m.
punto vita			z'fouderbann	s.n.
durante la vita			darwil z'lebtagsch	
in fin di vita			um steerben	
l'altra vita			d'andru weeld	
fare la bella vita			d'scha passrun wol	
vita grama			d'büeschun zéiti	
vitale	agg.	lebensfähig	chraftlljig-	
vitalizio	agg.	lebenslänglich	vür da lebttag	
fare un vitalizio			d'schi geen ouf, d'schi keen ouf	
vite (arbusto)	s.f.	Weinrebe	da wéingoarte, d'wéingoarti	s.m.
vite (meccanica)		Schraube	da véiz, d'veiza	s.m.
vite senza fine		Schraube ohne ende	da welbaum, d'welbauma	s.m.
vitella	s.f.	weibliches Kalb	d'chalbu, d'chalbi	
vitello	s.m.	Kalb	z'chalb, d'chalber o da stir, d'stira	s.n.
vitello da allevamento			z'norruchalb, d'norruchalber	s.n.
vitello da ingrasso			z'méschtchalb, d'méschtchalber	s.n.
vitello di giovenca			z'mentschuchalb, d'mentschuchalber	s.n.
vitto	s.m.	Kost	z'kess o d'spéis	s.n. s.f.
vivacchiare	v.intr.	kümmertlich leben	z'in vürsich, zuehen vürsich o streckhun, gstreckhut	
vivace	agg.	lebhaft	leeben-	
vivanda	s.f.	Speise	d'spéis o z'gchoch	s.n.
vivente	agg.	lebend	leeben-	
vivere	s.m.	Leben	z'leebe	s.n.
il vivere è caro			z'leebe ischt töirs	
vivere	v.intr.	leben	leeben, glebt	
vivere di rendita			heen gnug um leeben	
vivo	agg.	lebendig	leeben-	
viziare	v.tr.	verwöhnen	gschénten, gschént	
viziato	agg.		gschant-	
vizio	s.m.	Laster	di détschu, di détschi	s.f.
vocabolario	s.m.	Wörterbuch	z'diktioneri, di diktionerini (franc.)	s.n.
vocabolo	s.m.	Wort	z'wart, d'wüerter	s.n.
voce	s.f.	Stimme	d'wéisi, d'wéisini	
rifare la voce di qualcuno			antrun, kantrut	
vociare	v.intr.	schreien	wüerturun, gwüerturut o kackun, kackut	



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

voglia contro voglia di buona voglia avere voglia di cibi o bevande	s.f.	Lust	d'vuallju (ital.) o d'luscht mit stérji geere lljüschten, glljüscht	
voi voi volete del pane? voi dovevate insistere anche voi c'eravate cercavo voi voi siete semplici a voi non posso nascondere la verità dare del voi qualcuno di voi	pron.pers. 1.compl. di termine 2.compl. oggetto	ihr	ir (deferenza), irendri o arendri (2 pers. pl.) ...er wélder bruat? (per deferenza e 2 pers. pl.) -ni (deferenza) au o awenandre (2 pers. pl.) -ni irendri hettit sollun heen hért ir auch séit doa gsinh (deferenza) ich henni gsücht (2 pers. pl.) o ich hen gsücht au (deferenza) irendri het khén gruassi au o awenandre man ich nöit khoalten d'koarjit seen ir antwier awerandru	
volare	v.intr.	fliegen	vlljückhjen, gvlljückht	
volatile volatile (rapaci)	s.m.	Geflügel	d'voggla z'kwilt	s.m.pl. s.n.
volente o nolente	agg.	gern oder ungern	geere ol nöit geere o mit güti ol mit büešchi	
volenteroso	agg.	bereitwillig	eerbithaftlljig-	
volentieri molto volentieri	avv.	gern	geere o van heers hért geere	
volere voler bene voler male ci vuole	v.tr.	wollen	wélljen, wéllje wélljen wol o heen geere wélljen übbil geit	
volgare	agg.	gemein	grob-	
volgere volgere le spalle	v.tr.	kehren	chieren, gchiert chieren da rück	
volitivo	agg.	willenstark	tüchlljig-	
volo capire al volo	s.m.	Flug	da vlukh, d'vlükh antschtoan im streich	
volontà fare la volontà di Dio	s.f.	Wille	d'vuallju (ital.) tun was Gott wilt	
volontariamente	agg.		z'geerentsch	
volpacchiotto	s.m.	junger Fuchs	z'vückschi, d'vückschini	s.n.
volpe guaire della volpe guaito della volpe	s.f.	Fuchs	dar vucks, d'vücksch kawun, kawut d'kawetu, d'kaweti	s.m. v.intr.
volta due alla volta per questa volta a volte uno, a volte l'altro alla volta di... coperto a volta	s.f.	Mal Gewölbe	d'voart, d'vérti d'vuatu, d'vuati; d'wélbi, d'wélbini o d'arkadu, d'arkadi zwei zar voart o zwei zam streich um dischvart tor eis, tor z'andra wider... krotterut- (piemont.)	
voltare	v.tr.	wenden	chieren, gchiert	
voltarsi	v.rif.	sich umwenden	dšchi chieren, dšchi gchiert	
volteggiare	v.intr.	wirbeln	umchieren, umgchiert o chieren	



Vocabolario italiano - töitschu - Lettera "V"

			um, gchiert um	
voltolarsi	v.rif.	sich wälzen	dšchi woalun, dšchi gwoalut	
volubile	agg.	unbeständig	wéilig-	
volume	s.m.	Band	z'büji, d'büjini	s.n.
volume (per aridi, foraggi e liquidi)			d'gruassi da vlatz	s.f.
voluminoso	agg.	umfangreich	gruass-	
vomitare	v.tr.	erbrechen	arwénten, arwént o chieren, gchiert	
		kotzen	chotzun, gchotzut	
voragine	s.f.	Schlund	d'chlémpu, d'chlémpi o d'gürfu, d'gürfi	
vortice	s.m.	Wirbel	z'turbelljet, di turbelljeti	s.n.
vostro	agg.poss.	euer	1. awe, awi	m.
il vostro cappello			awe hut	f.
la vostra casa			2. au, awu au ketschu	n.
il vostro bambino			3. aus, awi	
qualcosa di vostro			aus chinn etwas ausch	
vostro	pron.poss.	eurige	z'awa	
spendete del vostro			dar vartüt z'awa	
voto (far)	s.m.	Stimme	varheissen, varheisse	
vulva	s.f.	weibliche Scham	d'scham	
vuotare	v.tr.	leeren	lieren, gliert	
vuotare il bicchiere bevendo			tringhjen ous, trunghen ous	
vuoto	s.m.	Leere	d'lieri, d'lierini	s.f.
vuoto	agg.	leer	lier-	